Lituanistinė ir menų mokykla „Kodėlčius“

Privatumo politika

Lietuvių kalba | English version →

Atnaujinta: 2026 m. lapkričio 21 d.

Turinys

1. Kas mes esame
2. Kokius duomenis renkame ir kodėl
3. Nuotraukos ir vaizdo įrašai
4. Svetainė ir slapukai
5. Kam perduodame duomenis
6. Duomenys už JK ribų
7. Kiek laiko saugome duomenis
8. Kaip saugome duomenis
9. Jūsų teisės
10. Skundai
11. Politikos pakeitimai

1. Kas mes esame

Lituanistinę ir menų mokyklą „Kodėlčius“ valdo **Kodelcius LTD** – Anglijoje ir Velse registruota bendrovė (įmonės kodas **09753677**, Companies House). Bendrovė yra jūsų asmens duomenų valdytoja pagal Jungtinės Karalystės bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (UK GDPR) ir 2018 m. Duomenų apsaugos įstatymą (Data Protection Act 2018).

> Visais privatumo klausimais ir prašymais rašykite el. paštu: **lithuaniancc@gmail.com**

Ši politika taikoma mokinių, jų tėvų ir globėjų, mokytojų bei savanorių kandidatų ir svetainės **kodelcius.co.uk** lankytojų duomenims.

2. Kokius duomenis renkame ir kodėl

Vaiko registracija (prašymas svetainėje arba popierinis)

- **Apie vaiką:** vardas ir pavardė, lytis, gimimo data, nuo kada pradės mokytis, pasirinktas skyrius (Londonas ar Lutonas), lietuviškas asmens kodas (jei vaikas jį turi ir jį nurodote).
- **Apie tėvus / globėjus:** vardas ir pavardė, el. pašto adresas, telefono numeris, gyvenamoji vieta.
- **Sveikata ir kitos pastabos** (neprivaloma): pvz., alergijos ar kita informacija, kurią norite, kad mokytojai žinotų.

Kodėl: kad galėtume priimti vaiką į mokyklą, jį mokyti, susisiekti su jumis ir užtikrinti vaiko saugumą pamokų metu. **Teisinis pagrindas:** sutarties sudarymas ir vykdymas; jūsų sutikimas, kurį pažymite registracijos formoje. Sveikatos duomenis tvarkome tik jums aiškiai sutikus ir tik tam, kad pasirūpintume vaiku.

Lietuvos mokyklų registras

Jei registracijos formoje sutinkate, kad vaikas būtų įtrauktas į Lietuvos mokyklų registrą, vaiko duomenis (įskaitant asmens kodą, jei jį nurodėte) perduodame Lietuvos švietimo institucijoms šiam tikslui. Be jūsų sutikimo šių duomenų neperduodame.

Sutartis ir mokesčiai

Tvarkome sutartyje nurodytus tėvų duomenis, informaciją apie pasirinktas pamokas, mokesčius ir mokėjimus, taip pat pranešimus apie vaiko praleistas pamokas. **Teisinis pagrindas:** sutarties vykdymas ir teisinės prievolės (apskaitos įrašai).

Kontaktinė forma

Vardas ir pavardė, el. pašto adresas, telefono numeris (neprivaloma), tema ir jūsų žinutė. Naudojame tik tam, kad atsakytume į jūsų klausimą. **Teisinis pagrindas:** mūsų teisėtas interesas atsakyti į kreipimąsi arba veiksmai prieš sudarant sutartį.

Darbo ir savanorystės pasiūlymai

Vardas ir pavardė, el. pašto adresas, telefono numeris (neprivaloma), dominančios pareigos ir skyrius bei tai, ką papasakojate apie save. Naudojame tik jūsų pasiūlymui įvertinti ir su jumis susisiekti. **Teisinis pagrindas:** jūsų sutikimas ir veiksmai prieš sudarant sutartį. Jei pradėsite dirbti ar savanoriauti, atskirai informuosime apie kitus reikalingus duomenis.

Jūsų duomenų **neparduodame**, nenaudojame reklamai ir automatiškai pagal juos nepriimame jokių sprendimų.

3. Nuotraukos ir vaizdo įrašai

Per pamokas ir šventes kartais fotografuojame ir filmuojame. Nuotraukas ir vaizdo įrašus, kuriuose matyti vaikai, skelbiame svetainėje ir mokyklos socialiniuose tinkluose (Facebook, Instagram, YouTube) **tik gavę raštišką tėvų ar globėjų sutikimą**.

Sutikimą galite bet kada atšaukti parašę mums el. paštu. Tuomet nebeskelbsime naujų vaiko nuotraukų ir pašalinsime jau paskelbtas mūsų svetainėje ir paskyrose. Atkreipiame dėmesį, kad kopijų, kurias kiti asmenys galėjo išsaugoti ar pasidalinti, kontroliuoti negalime.

4. Svetainė ir slapukai

- Nenaudojame lankomumo statistikos (analitikos) ir reklaminių slapukų, nesekame lankytojų.
- Svetainė gali naudoti tik **būtinuosius slapukus**, reikalingus jai veikti, pvz., įsiminti kalbą, jei pasirenkate kitą kalbą vertimo mygtuku (GTranslate).
- Kaip ir visos svetainės, mūsų prieglobos serveris saugumo tikslais trumpai saugo techninius įrašus (pvz., IP adresą, naršyklės tipą, aplankytus puslapius).
- Šriftai įkeliami iš „Google Fonts“, todėl jūsų naršyklė perduoda „Google“ jūsų IP adresą.
- Nuorodos į „Facebook“, „Instagram“, „YouTube“ ir „Google Maps“ veda į kitas svetaines, kurios taiko savo privatumo politikas.

5. Kam perduodame duomenis

Duomenis perduodame tik tiems, kurie padeda mums veikti, ir tik tiek, kiek būtina:

Gavėjas	Kodėl
Hostinger (svetainės prieglobos paslaugos)	Svetainė ir jos duomenys laikomi Hostinger serveriuose.
Google (Gmail, Google Sheets)	Mokyklos el. paštas; per svetainės formas pateikti duomenys saugomi mokyklos „Google“ paskyroje.
Lietuvos švietimo institucijos	Tik jums sutikus – vaiko įtraukimas į Lietuvos mokyklų registrą.
Valstybės institucijos	Tik jei to reikalauja įstatymai arba to reikia vaiko saugumui apsaugoti.

6. Duomenys už JK ribų

Kai kurie mūsų paslaugų teikėjai duomenis gali tvarkyti už Jungtinės Karalystės ribų (pvz., ES arba JAV). Tokiais atvejais duomenys saugomi pagal JK duomenų apsaugos teisės aktuose numatytas apsaugos priemones (pvz., tinkamumo sprendimus ar standartines sutarčių sąlygas). Duomenys Lietuvos institucijoms perduodami į ES, kurią JK pripažįsta užtikrinančia tinkamą duomenų apsaugą.

7. Kiek laiko saugome duomenis

Duomenys	Saugojimo laikas
Registracijos duomenys	Kol vaikas lanko mokyklą, ir dar 1 metus po to.
Sutartys, mokesčių ir mokėjimų įrašai	6 metus – tiek, kiek reikalauja JK įstatymai.
Kontaktinės formos žinutės	12 mėnesių.
Darbo ir savanorystės pasiūlymai	6 mėnesius, jei bendradarbiavimas neprasideda.
Nuotraukos ir vaizdo įrašai	Kol galioja jūsų sutikimas arba kol jų nebereikia.

Pasibaigus šiam laikui duomenis saugiai ištriname.

8. Kaip saugome duomenis

Duomenis gali matyti tik mokyklos darbuotojai, kuriems jų reikia darbui. Paskyros apsaugotos slaptažodžiais, svetainė veikia saugiu HTTPS ryšiu, o popieriniai dokumentai laikomi saugioje vietoje.

9. Jūsų teisės

Jūs turite teisę:

- sužinoti, kokius jūsų ar jūsų vaiko duomenis turime, ir gauti jų kopiją;
- prašyti ištaisyti netikslius duomenis;
- prašyti duomenis ištrinti arba apriboti jų tvarkymą;
- nesutikti su duomenų tvarkymu, kai jis grindžiamas mūsų teisėtu interesu;
- gauti savo pateiktus duomenis įprastu elektroniniu formatu;
- bet kada atšaukti duotą sutikimą (tai neturi įtakos ankstesniam tvarkymui).

Vaiko vardu šias teises paprastai įgyvendina tėvai ar globėjai. Vyresni vaikai, suprantantys savo teises, gali kreiptis ir patys. Rašykite mums el. paštu **lithuaniancc@gmail.com** – atsakysime per vieną mėnesį. Tai nemokama.

10. Skundai

Jei manote, kad jūsų duomenys tvarkomi netinkamai, pirmiausia parašykite mums – stengsimės išspręsti klausimą. Taip pat turite teisę pateikti skundą JK Informacijos komisaro tarnybai (Information Commissioner's Office, ICO): **ico.org.uk**, tel. **0303 123 1113**.

11. Politikos pakeitimai

Šią politiką galime atnaujinti. Naujausia versija visada skelbiama svetainėje **kodelcius.co.uk**, o apie svarbius pakeitimus informuosime tėvus.

Lithuanian Language and Arts School “Kodėlčius”

Privacy Policy

English | Lietuvių kalba →

Last updated: 21 November 2026

Contents

1. Who we are
2. What data we collect and why
3. Photos and videos
4. Our website and cookies
5. Who we share data with
6. Data outside the UK
7. How long we keep data
8. How we protect data
9. Your rights
10. Complaints
11. Changes to this policy

1. Who we are

The Lithuanian Language and Arts School “Kodėlčius” is run by **Kodelcius LTD**, a company registered in England and Wales (company number **09753677**, Companies House). The company is the controller of your personal data under the UK General Data Protection Regulation (UK GDPR) and the Data Protection Act 2018.

> For any privacy question or request, email us at: **lithuaniancc@gmail.com**

This policy covers the data of our pupils, their parents and guardians, people applying to teach or volunteer with us, and visitors to **kodelcius.co.uk**.

2. What data we collect and why

Registering a child (online application or paper form)

- **About the child:** full name, sex, date of birth, start date, chosen branch (London or Luton), and Lithuanian personal identification number (if the child has one and you provide it).
- **About parents / guardians:** full name, email address, phone number and home address.
- **Health and other notes** (optional): for example allergies or anything else you want the teachers to know.

Why: to enrol and teach your child, to contact you, and to keep your child safe during lessons.
Legal basis: entering into and performing our agreement with you, and the consent you give on the registration form. We only process health information with your explicit consent and only to look after your child.

The Lithuanian schools register

If you agree on the registration form to your child being included in the Lithuanian schools register, we share your child's details (including the personal identification number, if provided) with the Lithuanian education authorities for that purpose. We do not share this data without your consent.

Agreement and fees

We process parents' details given in the agreement, the lessons chosen, fees and payments, and messages about missed lessons. **Legal basis:** performing our agreement and our legal obligations (accounting records).

Contact form

Your name, email address, phone number (optional), subject and message. We use them only to reply to you. **Legal basis:** our legitimate interest in answering enquiries, or steps taken before entering into an agreement.

Job and volunteering enquiries

Your name, email address, phone number (optional), the role and branch you are interested in, and what you tell us about yourself. We use them only to consider your enquiry and contact you. **Legal basis:** your consent and steps taken before entering into an agreement. If you start working or volunteering with us, we will tell you separately about any further information we need.

We **never sell** your data, never use it for advertising and never make automated decisions about you.

3. Photos and videos

We sometimes take photos and videos during lessons and events. We publish photos and videos showing children on our website and on the school's social media (Facebook, Instagram, YouTube) **only with written consent from parents or guardians**.

You can withdraw consent at any time by emailing us. We will then stop publishing new photos of your child and remove those already published on our website and accounts. Please note we cannot control copies that other people may have saved or shared.

4. Our website and cookies

- We do not use analytics or advertising cookies and do not track visitors.
- The website may only use **strictly necessary cookies** it needs to work, for example to remember your language if you choose another one with the translation button (GTranslate).
- Like all websites, our hosting server briefly keeps technical logs for security (such as IP address, browser type and pages visited).
- Fonts are loaded from Google Fonts, so your browser shares your IP address with Google.
- Links to Facebook, Instagram, YouTube and Google Maps take you to other websites, which have their own privacy policies.

5. Who we share data with

We only share data with those who help us run the school, and only as much as necessary:

Recipient	Why
Hostinger (web hosting)	Our website and its data are stored on Hostinger's servers.
Google (Gmail, Google Sheets)	The school's email; details sent through the website's forms are stored in the school's Google account.
Lithuanian education authorities	Only with your consent – to include your child in the Lithuanian schools register.
Public authorities	Only where the law requires it or to protect a child's safety.

6. Data outside the UK

Some of our service providers may process data outside the United Kingdom (for example in the EU or the USA). Where this happens, the data is protected by safeguards recognised under UK data protection law (such as adequacy regulations or standard contractual clauses). Data shared with Lithuanian authorities goes to the EU, which the UK recognises as providing adequate data protection.

7. How long we keep data

Data	How long
Registration details	While the child attends the school, plus 1 year.
Agreements, fee and payment records	6 years, as required by UK law.
Contact form messages	12 months.
Job and volunteering enquiries	6 months if we do not start working together.
Photos and videos	While your consent applies or until no longer needed.

After that, we delete the data securely.

8. How we protect data

Only school staff who need data for their work can see it. Accounts are password-protected, the website uses a secure HTTPS connection, and paper documents are kept in a safe place.

9. Your rights

You have the right to:

- find out what data we hold about you or your child and get a copy;
- ask us to correct inaccurate data;
- ask us to delete your data or restrict how we use it;
- object to processing based on our legitimate interests;
- receive data you gave us in a common electronic format;
- withdraw your consent at any time (this does not affect processing before you withdrew it).

Parents or guardians usually exercise these rights on behalf of their child. Older children who understand their rights may also contact us themselves. Email us at **lithuaniancc@gmail.com** – we will reply within one month, free of charge.

10. Complaints

If you are unhappy with how we handle your data, please contact us first and we will try to resolve it. You also have the right to complain to the Information Commissioner's Office (ICO): **ico.org.uk**, tel. **0303 123 1113**.

11. Changes to this policy

We may update this policy. The latest version is always available on **kodelcius.co.uk**, and we will let parents know about any significant changes.